

出國報告（出國類別：進修）

外交部 107 年度派赴西班牙國際學院暨 馬德里康普大學語言訓練報告

服務機關：外交部禮賓處

姓名職稱：楊薦任科員維宇

派赴國家：西班牙

出國期間：107 年 10 月 9 日至 108 年 6 月 28 日

報告日期：108 年 7 月 26 日

摘要

本部選送學員至國外語言訓練制度行之有年，以期全方位提升學員在外交領域各項核心職能。職有幸得於 107 年 10 月起接受為期 8 個月之專業語言訓練，至馬德里康普大學修習「國際合作發展」碩士學程，並同時於 International House 語言中心修習密集語言課程。專業課程令職對我國外交政策重要工具－「國際援助」之理論及實際執行規劃層面理解更為深入，語言課程則增進職之西語能力以及對西國政治、社會、歷史、文化、生活等重要國情之認識。此外，代表處長官經常提供機會，令職得以接觸參與外館事務，而職於語訓期間亦把握機會積極與來自各國之同學交流。整體而言，語訓學習成果顯著，十分感謝部內長官的悉心安排與照顧，期盼未來能夠貢獻所學於外交工作上。

目次

語訓目的.....	3
語訓過程.....,,,	3
語訓心得.....	12
語訓建議.....	12

壹、目的

鑒於我多數邦交國係屬西班牙語系國家，加上從事外交工作須具備良好語文能力，以及通曉他國政經現況及社會文化面向等，爰本次奉派赴西班牙進行語文訓練。整體而言，此次語訓目的可分為三部分：首先，就精進西班牙語而言，因公務需要，常有機會與西語系人士接觸及溝通，爰具備良好西語能力為必備條件；其次，增進對西班牙及拉丁文化之認識。職透過此次語訓赴當地近身觀察及與當地人士認識與互動，以及培養社交能力。最後，培養於異國獨立生活能力。未來因公務需要將會派駐不同國家，爰利用語訓期間學習適應環境及異國文化。

貳、過程

語訓課程共分為兩部分，第一部分為馬德里康普大學開設之「國際合作」學程，課程安排多元豐富，議題廣泛，主要聚焦於政府部門及國際非政府組織「國際合作」政策之學術知識；第二部分則為 International House 語言中心西班牙語文課程，授課教師以專業教學方式帶領學員認識西班牙歷史、政治、社會及文化等面向，同時協助提升聽說讀寫能力。

一、「國際合作」學程

(一) 課程規劃

「國際合作」學程從政治學、經濟學(含國際經濟)、社會學等觀點瞭解低度發展國家內部造成「不平等」之起因及政經發展等現況，接著探討西班牙、歐盟、國際非政府組織(NGO)及國際社會介入之合作政策及運作模式，另全球

關注之「後 2015 年發展議程」及環境與發展政策。授課方式多透過課堂分組討論及上臺報告，以增進師生互動及交流各方意見，有時經由書面作業或小考方式瞭解學員學習狀況適時調整或補充教學內容。校方安排課外參訪活動及帶領學員參加學術研討會，藉此聽取具有實務經驗之有關人士分享不同觀點，與學術知識互為補充。以下說明本學程主要課程內容：

(二) 課程內容

1. 社會學及經濟學概要

學程開始即從社會學觀點介紹國家發展理論之起因、定義、政策制訂、政策推動者、舉例說明及解決方法等面向，再分別解釋現代化、依賴型、競爭型、民主型及理想型等 5 項發展理論。另外，以經濟學角度探討發展之定義，嗣回顧二十世紀黃金年代及 90 年代各經濟發展階段；教授亦指出貿易對於經濟發展及現行國際經貿制度之重要性，並介紹外國直接投資(Inversión Extranjera Directa, IED)之定義、理論分析及運作情形，另解釋發展中國家 IED 之獨特性及說明經濟危機形成原因，如資本主義制度發展過度膨脹、替代性不足、資本與商品市場發生衝突，整體市場利潤下降，並舉例說明九 0 年代外債問題形成社會債務，政治調節失敗，即爆發經濟危機。最後介紹發展中國家經濟結構問題及其資本累積問題，發展中國家之特色、衝擊、財政流動性、外來直接投資、經濟改革及危機後重建經濟政策之因應作為。

2. 全球區域概況

(1) 阿拉伯：說明地理界定、名詞定義、阿拉伯世界、伊斯蘭教及回教用語之差異，接續介紹伊斯蘭教國家分布情形及該宗教之分支、回教之 5 大核心

支柱、阿拉伯世界之政治、文化及語言概念、泛阿拉伯政治意識型態及少數族群；另外介紹馬格里布(Magreb)：阿爾及利亞、摩洛哥、突尼斯、茅利塔尼亞及利比亞等 5 國政經現況；探究石油資源分布之不平等、人口成長以至影響糧食短缺等教育、衛生及就業社會問題，以及 2011 年阿拉伯之春。

(2) 非洲：說明非洲撒哈拉以南之糧食營養安全、包括接近權、使用權、穩定性及使用性；危機之複雜性、糧食安全之原因，如低農業生產率、土地沙漠化等氣候變遷、人口成長、糧食價格不穩定、生質燃料之競爭，以及土地壟斷問題。最後，提及非洲 5 大資本土地所有權及女性權利運動，並以幾內亞、甘比亞及塞內加爾舉例說明這三國面臨之困境，如土地壟斷致使女性及年青人無法享受平等待遇獲得土地權。

(3) 拉美及加勒比海地區：拉美及加勒比海國家於國家發展過程中面臨政體鞏固、貪污、不平等及暴力等挑戰及建議因應作為；探討拉美國家之共通點、拉美國家專制政權、民主轉型及制度遺緒；最後，就長期觀點而言，不同時期之發展策略、改革方式及經濟成長之特性。

3. 「南南合作」(Cooperación Sur-Sur)。首先解釋「南南合作」之定義，緊接提出「南南合作」建立在水平、對等及共識 3 大重要原則，再以技術面、經濟面和政治面合作面向及合作型式作說明，並輔以案例分析作為補充。另外，就拉丁美洲觀點討論「南南合作」之特色及政策工具議題，並釐清「南南合作」與區域整合之差異；最後，探討該議題目前面臨之挑戰與困難。

4. 人權。教授側重在權利相應而生之責任及義務關係，以及權利之聲索對象，另介紹 50 年代至 90 年代之人權演變進程及自主性、平等及非歧視基本原則；兒童權利之定義、闡述「兒童權利公約」相關重要概念，緊接聚焦在世界、國際、國家、政府、公民社會、社群及家庭有保障兒童權利之義務，包括強化或改善制度、以行動直接介入違反兒童權利之不法情事。最後，論及強化人權議題之工具，如漸進式地推廣相關人權計畫、強化參與者之角色，同時輔以案例閱讀，試圖分析當有違反人權情事發生時，身為非政府組織如何介入、溝通與改善。
5. 亞洲文化差異及理論實務應用。首先，教授透過問卷調查詢問學生當面臨一重大問題會有何不同作法，相互交流意見，凸顯東西方思考及解決問題之文化差異。其次，簡介亞洲各國地理位置、介紹東南亞國家協會(Asociación de Naciones del Sureste Asiático)及亞太經濟合作會議(Foro de Cooperación Económica Asia-Pacífico)等重要經濟整合組織。再者，探討亞洲區域安全，包括伊朗與北韓核能問題、喀什米爾衝突(Cachemira)及兩岸問題；聚焦於亞洲各國發展歷程，如亞洲四小龍發展經驗。最後，從文化理論架構開始講解，包括定義、運作架構、有形實踐及無形價值觀。教授藉由分組演練與上臺報告方式訓練公開演說、溝通談判及說服能力。
6. 歐洲聯盟。介紹歐洲整合進程及歐盟法律性質及組織特色及原則，從文化理論觀點講解歐盟運作架構、歐洲具體實踐及歐洲價值、政府間主義、雙重正當性及民主合法性等；歐盟及各成員國間專屬、共享及輔助權力職權分配；簡介歐盟對外關係及發展合作政策、歐盟在合作發展政策所

扮演之國際角色，以及共同貿易政策之法源基礎以及發展合作政策及人道援助政策等對外行動政策。歐盟是全球官方發展援助之主要捐贈來源，且善於發揮軟權力，此等軟權力被視為歐盟對外政策之策略手段。另外，教授探討後里斯本條約時期，歐盟對外政策所進行之改革及挑戰，並評析歐盟發展政策之協調性、一致性等特色，以及傳遞民主價值及人權理念、減貧等工具之使用；介紹合作發展政策之重大政治架構，如 2002 年蒙特瑞承諾(Compromiso de Monterrey)及 2005 年歐洲共識等；2014 年至 2020 年政策綱領，回顧 2007 年至 2013 年財政問題及合作特色；最後，論及 2014 年至 2020 年可能面臨金融危機，以及過去政策改革對未來之影響等。

7. 西班牙合作政策

- (1) 西班牙發展合作政策之進程：從歷史觀點介紹西班牙發展合作政策，自 70 至 90 年代政策萌芽期、90 年代至 2000 年模型建構期、2000 年至 2004 年工具特色發展期，以及 2004 年至 2009 年合作擴張期，西班牙對外政策之優先性係以南至北、從東至西作為傳統對外軸心，以及東歐、亞洲政策為新軸心。
- (2) 西班牙合作政策制度：解釋西班牙合作原則、基本及特定目的、政策協調原則及地理及有關部門之優先性，並補充西班牙國際合作發展署(AECID)之組織架構，並探究西國外交部及該署間、行政及立法部門間之職權競合問題。教授亦強調非政府組織(Organización No Gubernamental, ONG)成立之法源架構及在發展議題上所扮演之角色，接著論述西班牙政

府與 ONG 互動關係，並補充非政府組織之財政來源；評估西班牙合作制度之歷史發展及組織架構與模式，如建立相關法規制度與推動計畫，促使評估制度化；西班牙國際發展合作署(AECID)以經援方式，委託非政府組織代為執行計畫之制度化發展，並比較 2009 年西班牙與各國評估制度之資源及產出狀況。最後，說明評估制度之獨立、透明及有效等原則。

- (3) 合作計畫：內容聚焦於計畫管理 3 階段，包括評估設計、研究發展，以及探討成果及獲得啟示。以分組討論比較 2 項計畫評估表之優缺，並解說理論及實務上之差距，以及簡介評估系統重要指標。

8. 多邊主義。第一，教授講解多邊主義多邊合作體系定義、理論基礎及多邊合作之利弊分析，緊接介紹布列頓森林體系(Sistema de Bretton Wooden)以至現今 G8 集團及 G20 集團國際金融組織。第二，探討多邊發展合作組織之資金來源、評估效度、改革進程及現存挑戰。此外，補充說明後 2015 年發展議程及西班牙多邊合作之策略，如強化多邊合作系統及增加治理工具等，並論及官方發展援助(ayuda oficial al desarrollo, AOD)問題，包括人力資源不足及資金來源等。另就糧食安全、聯合國運作及援助、經濟合作發展組織(Organización de Cooperación del Desarrollo y Economía, OCDE)及發展援助委員會(Comité de Ayuda al Desarrollo, CAD)等說明聯合國專門機構、公民社會及私部門合作現況。

9. 國際經濟組織及全球經濟治理。首先，教授以理論及歷史觀點說明資本主義及帝國主義。第二，二戰後至 1970 年代石油危機爆發階段之金融秩序，包括 1944 年布列頓森林會議(Conferencia de Bretton Woods)制度規則、

美國金本位制度時代，以及去殖民化及獨立風潮之新興區域金融組織，如美洲間發展銀行(Banco Interamericano de Desarrollo)及非洲發展銀行(Banco Africano de Desarrollo)。第三，七0年代後區域金融組織發展現況，闡述社會運動對國家行為者之影響，進一步說明雖公民團體對國家施壓有限，可轉向聯合國等國際組織尋求協助，間接向國家施壓，最終仍可達成公民團體之訴求。另外，解釋社會運動之動員能力及政治機會，以及社會運動在國際合作體系之參與現況。

10. 性別與文化應用及權力。教授首先釐清 género, sexo、sexualidad 之字義差異，同時說明心理分析、功能主義、結構主義及後結構主義之性別理論、性別社會化以及七0至九0年代女性地位與角色之比較。另輔以女性合作與和平進程案例說明，以及女性在發展議程之現況、女性與性別在發展議程之比較、性別議程與效率、國際視野下之性別議程、性別與效率之分析與現況。

11. 人道援助。本議題介紹人道援助原則與價值、起源、概念及發展歷程；非政府組織對人道援助之行為準則，並就法律觀點說明人道援助之行動規畫以及人道援助實務；另解釋聯合國人道行動現況與改革進程。

12. 邏輯架構研究(Enfoque de Marco Lógico)與計畫追蹤

- (1) 邏輯架構研究。邏輯架構研究是策劃、執行及評估計畫之管理工具，以追求目標為導向，並使參與各方尋求共識，具有促進參與特性。
- (2) 邏輯架構之步驟與應用方式：第一，參與者之界定與利弊分析。研讀案例後，列出所有直接或潛在間接參與者後製成表格，初步評估計畫實

施後帶來之利害效果；第二，問題分析。案例中提及之發展落後問題分別歸類為後果、一般性問題、特定性問題或成因等 4 種類型，進一步製作成問題樹狀圖；第三，目標研究。利用問題樹狀圖轉化為計畫一般性目標或特定性目標，隨即開始尋找解決方案(干涉活動)；第四，選擇方案分析。該階段著重在計畫之可執行性及資源充足與否，將可能解決方案一一去蕪存菁，最終產生該計畫之最適策略方案；第五，計畫書之雛形。達成一般性目標前，必須思考前提要件(如地方政府同意提供補助)，當干涉活動順利達到後，進行假設一，產生預期成果後，進行假設二，達成特定目標後，再進行假設三，最終以完成一般性目標為目標。

- (3) 計畫追蹤。內容包括計畫追蹤、評估及審計制度之定義，並介紹邏輯架構研究如何應用到計畫追蹤。另外，說明非政府組織提交報告之責任，並論及中長程計畫報告撰寫要點及財務支出管理問題。

二、西班牙語文課程

- (一) 課程規劃：課程內容豐富多元，包括政治、經濟、社會、文化及娛樂等議題，兼具實用性及生活性，授課方式活潑輕鬆，並搭配板書及紙本講義，可與馬德里公立大學「國際合作」學程互為補充。課堂上師生溝通與互動多，有效提升加強聽說讀寫等技巧。
- (二) 課程內容：教師講解西班牙文法，糾正學員口語表達，同時補充生活實用字彙；另外，課堂上討論各國文化、禁忌議題以及生活習慣等。教師介紹

西班牙大選、地方選舉現況以及政黨概況等，有助於瞭解西班牙政治過去與現況。

三、外館實習及參與外館活動

(一) 實習。除密集語文課外，駐西班牙代表處提供學員實習機會，以便學習與瞭解駐外館處工作任務。職每週二上午在代表處實習，協助處理領務及庶務相關事宜，並辦理長官臨時交辦業務，例如協助製作座位桌牌及膳打表格。領務組的同仁都十分團結合作，我有不明白的地方向他們請教，他們也都傾囊相授，我十分感激。

(二) 外館活動。外館元旦辦理升旗活動，職擔任升旗手。從小看別人升旗，這次終於在元旦自己擔任旗手。原來升旗有那麼多的細節要注意，不是表面上看起來那麼簡單的。要經過多次的排練，並且旗手們也要有適當的默契。小時候在學校，幾乎每天都要升旗，很懷念那段時光，因為我很喜歡國歌以及國旗歌。兩首歌旋律都十分優美，而且歌詞動人。國家從小栽培我長大，而今天我終於站在西班牙的土地上，為國家盡自己一份心力。對我來說，這是一個十分光榮的時刻。

四、課外活動

職趁著假期前往西班牙各著名城市，例如 Segovia、Burgos、Valencia、Bilbao。但西班牙有更多當地人才會前往的景點，也十分值得一去。例如 Burgos de Osma、Castillo de Zafra、Patones de arriba。西班牙陽光普照，風光明媚，旅客流連忘返，不愧是歐洲旅遊業最發達國家之一。

參、心得與建議

一、心得

此次語訓透過外交部人事處、歐洲司及駐西班牙代表處等有關單位安排學員於馬德里康普大學及 International House 學習，語訓課程內容學術及實務兼具，除有效精進西班牙語文，認識西班牙政治、歷史及文化等，同時藉由來自拉丁美洲同學於課堂上之提問，瞭解拉美人民所關切之合作及發展議題；此外，學員得以學習適應異國環境及文化，培養異國獨立生活能力。由於本次學程與西班牙本地同學及拉丁美洲同學一同修課，爰此次語訓除得以學習「國際合作」政策之專業知識，與當地人認識與互動，建立情誼，可謂收穫滿滿。

二、建議

歷經 8 個多月西班牙語訓，收穫良多。職認為可以增加語言學校的課程時數以及將語訓時間延長以增進西文能力，獲得更完整及充裕時間精進語文能力，並豐富國際視野。